**Валерио Ронкетти**

**КЛАССНЫЙ СЛОГАН**

Комедия в двух действиях

Перевод — Валерий Николаев

**Действующие лица:**

**Джорджо Парицци (Джиджи) – директор агентства - филиала крупной компании «Модернстиль»**

**Мадилена, его жена – начинающая писательница**

**Николо Марини - бухгалтер агентства**

**Джузеппе Кова – финансовый инспектор компании «Модернстиль»**

**Соретта - барышня с низкой социальной ответственностью.**

*Действие происходит в элегантной гостиной большой квартиры. Задняя стена - большая стеклянная рама с дверью на балкон. Слева, три двери: одна ведет в коридор с входной дверью, вторая – в кухню, третья – в ванную. Рядом – вешалка, на которой висит мужской плащ и красивый женский халат. Справа дверь в спальню. Посреди гостиной - большой диван. У стены - столик с телефоном и аквариумом с рыбками.*

**ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ**

Знавес открывается. Сцена пуста. На диване стоит женская дорожная сумка. Звонит телефон.

Голос Мадилены. Джиджи, ответь!..

Голос Джиджи. Я в кухне, готовлю кофе!

Голос Мадилены. Я не могу подойти… навожу марафет!

Голос Джиджи. Хорошо, отвечу. *(Входит в комнату, снимает трубку).* Да, это я. *(Оглядывается, понижает голос).* Дорогая, не сердись, я не отвечал по мобильнику, потому что он сломался, думаю, его придётся выбросить… *(Машинально берет очки, лежащие на столике, и крутит их в пальцах)*… Ну, конечно… С чего ты взяла?.. Люблю, я тебя люблю, довольна?.. *(Очки выскальзывают у него из руки и падают в аквариум).* Чёрт!.. Нет-нет, это я не тебе… Я говорю, не тебе!.. Ой, только не начинай, прошу тебя!.. Я не звонил, потому что Мадилена ещё здесь. Я собирался позвонить, как только она выйдет из дома… Не знаю, минут через десять-пятнадцать должно подъехать такси… Нет, инспектор ещё не приходил… Обещал появиться с минуты на минуту… Обязательно позвоню, потерпи немного…

Голос Мадилены. Джиджи!..

Джиджи. Слышала? Кладу трубку. Чао, чао! *(Кладет трубку).*

*Появляется МАДИЛЕНА, тряся кистями рук, чтобы поскорее схватился лак на ногтях. Локтем прижимает к боку толстую папку с бумагами. Подходит к вешалке с висящим на ней плащом, сослепу принимая его за Джиджи.*

Мадилена. Ты случайно не видел мои очки? В ванной их нет, в спальне тоже, значит они могут быть только здесь.

Джиджи. Дорогая, ты разговариваешь с вешалкой. Я здесь…

Мадилена *(улыбаясь).* Негодяй, ты специально мне не отвечал, чтобы поиздеваться надо мной. *(Подходит к дивану, шарит по нему рукой).* Куда они запропастились. Мне кажется, я оставила их здесь…

Джиджи. Ты их постоянно теряешь. Не понимаю, зачем ты их снимаешь.

Мадилена. А как, по-твоему, я могу, не снимая их, делать глазные компрессы и закапать капли.

Джиджи. Почему бы тебе не носить линзы?

Мадилена. Я их терпеть не могу. От них у меня глаза болят. Я их выкинула.

Джиджи. Они могли бы пригодиться, чтобы искать очки.

Мадилена. Все издеваешься!

Джиджи *(достаёт очки из аквариума, вытирает их).* Вот твои очки.

Мадилена. Где ни были?

Джиджи. У рыбок в аквариуме.

Мадилена. А что они там делали?

Джиджи. Не знаю. Быть может, какая-то рыбка страдает близорукостью.

Мадилена. Остряк-самоучка! *(Надевает очки, садится на диван, открывает папку с рукописью и начинает раскладывает страницы).*

Джиджи. Любовь моя… ты не могла бы дать мне денег?

Мадилена. Зачем они тебе?

Джиджи. Хорошенький вопрос! Мне надо купить новый мобильник, а у меня в кармане пусто.

Мадилена. А старый чем тебя не устраивает?

Джиджи. Он сломался.

Мадилена. Я тебе выпишу чек.

Джиджи. Ну хотя бы так… На две тысячи… нет на три тысячи…

Мадилена. Я могу только на пятьсот евро. Брат запретил давать тебе больше. *(Достаёт из сумки чековую книжку, выписывает чек и отдаёт ему).*

Джиджи. С тех пор, как твой братец отнял у меня право подписи финансовых документов, я остался без денег.

Мадилена. Я тут не при чём, все претензии к Альфонсо! Он говорит, что если бы он у тебя его не отнял, мы бы уже были нищими.

Джиджи. Большое спасибо за доверие!

Мадилена. Он по-своему прав. Деньги, которые он вложила в твоё

дурацкое агентство, так и не вернулись обратно.

Джиджи. Это вопрос времени!

Мадилена. И сколько ещё надо ждать? Прошло уже десять месяцев, а результата никакого. Альфонсо считает, что больше никогда больше не увидит этих денег.

Джиджи. Ты же знаешь, что сейчас у агентства… сложный момент… конъюнктура и всё такое… Бухгалтер Марини уже нашёл решение…

*Звонок телефона.*

Мадилена. Ответь, это наверно консьержка предупреждает, что приехало такси.

Джиджи. Консьержка не звонит по телефону. Она пользуется домофоном.

Мадилена. Ах, да. Ты прав. *(Продолжает раскладывать страницы).*

Джиджи *(поднимает трубку).* Алло!.. *(Шепчет в трубку).* Еще нет… *(Громко).* Спасибо. Я вам перезвоню. *(Кладёт трубку).*

Мадилена. Это МАСИ?

Джиджи. Нет… телефонная реклама, впаривают какую-то ерунду.

Мадилена *(закончив раскладывать страницы).* Ну вот, теперь все по порядку. Я готова. Боялась, что не успею до приезда такси.

Джиджи. Я хотел бы проводить тебя до аэропорта, но скоро должен прийти финансовый инспектор… Так что желаю успеха презентации твоей книги. Уверен, она пройдёт с большим успехом.

Мадилена. А ты ее читал?

Джиджи. Нет.

Мадилена. Тогда почему ты в этом уверен?

Джиджи. Потому что знаю, какая ты талантливая.

Мадилена. Настолько талантливая, что вчера вечером едва я начала читать её тебе, ты сразу уснул.

Джиджи. Это потому, любовь моя, что твоя книга требует сосредоточенности, а у меня голова шла кругом. Последние дни со всеми этими неприятностями в агентстве я возвращаюсь домой абсолютно без сил.

Мадилена. Я тебе её почитаю. У мне есть немного времени. *(Открывает папку).* Глава первая…

Джиджи. Не начинай. Приедет такси и тебе придётся прерваться на самом интересном…

Мадилена. Ты прав. Послушаешь, когда вернусь.

Джиджи. Ни минуту не сомневаюсь, твоя книга станет бестселлером. С таким-то названием…

Мадилена. Тебе правда нравится название?

Джиджи. Очень! «В тени… кипариса».

Мадилена. Какого еще кипариса?

Джиджи. Ах, да… не кипариса. Не подсказывай, я сам вспомню… «В тени… тополя»!

Мадилена. Нет там никакого тополя.

Джиджи. Тогда… тогда...

Мадилена. Видишь, ты даже не помнишь, как она называется.

Джиджи. Почему не помню… там было дерево, это точно… «В тени…». Ты же не будешь спорить, что там есть дерево! Можешь подсказать мне, какое?

Мадилена. Ясеня!

Джиджи. Ну, конечно, «В тени ясеня»!.. Прямо с языка сняла. Но ты должна согласиться, что это дерево нелегко запомнить. Могла бы выбрать какое-нибудь попроще. Что это за дерево, ясень? Я даже понятия не имею, как оно выглядит.

Мадилена. Издателю нравится. Кстати, он говорит, что нужно найти какой-нибудь броский слоган. Что-то такое, что разбудит фантазию потенциальных читателей и увеличит продажу книги.

Джиджи. С ясенем это очень трудно. С любым другим деревом можно найти слоган в рифму… «В тени дуба - любая баба люба!».. «В тени берёзы – светла грусть и сладки слезы!».. «В тени груши – спасёте ваши души!».. И ещё добрая сотня, но к ясеню…

*Звонок в дверь.*

Мадилена. Такси!

Джиджи. Это не домофон, дорогая, а дверной звонок. Это, наверное, бухгалтер Марини. *(Идёт открывать дверь).*

Николо *(входя).* Добрый вечер, синьора Мадилена! Я слышал, что вы уезжаете на презентацию своей книги. Желаю вам удачи и успеха!
Мадилена. Большое спасибо, синьор Марини… Кстати, вы у нас известный придумщик, так что помогите мне. Издатель говорит, что следует найти броскую фразу к книге, слоган… Вам ничего не приходит в голову?

Николо. Но я её не читал!

Мадилена. Я вам сейчас её почитаю. Пять-шесть страниц успею прочитать до приезда такси…

Николо. Нет нужды. Просто скажите, о чём в ней написано?

Мадилена. О любви.

Николо. И как она называется?

Мадилена. «В тени ясеня».

Николо. Одну минуточку, дайте мне подумать… «В тени ясеня - секса максимум!»

Мадилена *(обидевшись).* Это не порнографический роман, Марини!

Джиджи. Марини, у вас, кроме секса есть ещё что-нибудь в голове?
Николо. Но это жизнь, синьор директор! Сегодня почти всё делается через секс.

*Звонит домофон.*

Мадилена. А вот и такси! *(Поднимается и берет сумку).*Джиджи. Я тебя провожу.

*Звонит телефон.*

Прости. Марини, будьте добры, проводите синьору Мадилену до такси. *(Мадилене).* Чао, любовь моя, удачи и успеха! Чао!

Мадилена. Чао, дорогой! Позвоню тебе, как только прилечу.

*Уходит, сопровождаемая Николо, несущим её сумку.*

Джиджи *(снимает трубку).* Алло!..

Мадилена *(возвращается).* Забыла тебе сказать: осторожно открывай кран в ванной, у него что-то с резьбой. Если повернёшь резко, он обольёт тебя с головы до ног…

Джиджи *(в трубку).* Одну минуточку, простите… *(Закрывает трубку рукой)*. Я вызову сантехника.

Мадилена. И еще: не закрывай дверь в ванную. Там заедает замок и отваливается ручка. На прошлой неделе Розита целый час не могла оттуда выйти, пока слесарь не пришёл.

Джиджи. Я наклею на дверь бумажку, что бы напоминала.
Мадилена. Только не забудь!.. Это кто звонит?

Джиджи. Ты его не знаешь, дорогая…

Мадилена. Если позвонят от МАСИ, скажи им, что денег больше не будет. *(Уходит).*
Джиджи *(в трубку).* Наконец, отвалила. Я же тебе сказал, что позвоню сразу, как только она уйдет… Чего ты боишься?.. Глупости! Тебе нечего бояться, Маси… Квартирка в городе и домик на побережье записан на твоё имя, никто их у тебя не отнимет. У меня вообще нет ничего, что записано на меня, даже эта квартира принадлежит Милене, всё, чем мы владеем, записано на неё… Так захотел её братец, чёрт бы его побрал!... Нет, что они могут у меня забрать? Только мою одежду. Ну и прекрасно! Если останусь в чем мать родила приду просить убежища в твоей постели…

*Возвращается Николо. Ждёт, когда Джиджи закончит разговор.*

…Я тебе перезвоню… А где мне его ещё принимать, если мой офис опечатан. Там даже свет отключили… Хорошо, как только он уйдёт, я позвоню и расскажу, как всё прошло. Целую. *(Кладет трубку).*Николо. Простите за вопрос, синьор директор: ваша жена в курсе ваших отношений с синьориной Маси?

Джиджи. Нет, разумеется!

Николо. Но если я не ошибаюсь, ее последними словами были: скажи Маси, больше никаких денег не будет.

Джиджи. А, вот вы о чем! Объясняю. Моя жена думает, что Маси – это гуманитарная благотворительная организация.

Николо. Что это?!

Джиджи. Однажды Мадилена услышала, как я разговаривал с Маси по телефону… я как раз говорил о том, что собираюсь перевести ей немного денег, и позже спросила, кто такая эта Маси, и я на ходу придумал, что это гуманитарная Международная Ассоциация Социальных Инноваций», сокращённо Маси.

Николо. И ваша жена в это поверила?

Джиджи. Моя жены верит всему, что я говорю. Все было бы хорошо, если бы её папаша перед смертью не назначил президентом «Модернстиля» этого кретина, её младшего братца! Который именно сейчас лишил меня права подписи финансовых документов моего филиала! Не удивлюсь, если станет известно, что это он наслал на нас финансового инспектора! Вы посмотрели наши балансы?

Николо. Да, я их все тщательно проверил.

Джиджи. Ну и?..

Николо. Говоря откровенно: синьор Парицци, вы в глубокой заднице.
Джиджи. Очень образно!

Николо. Главное, по существу!

Джиджи. Это всё ваша вина, бухгалтер Марини. Вы только и делали, что раздавали деньги налево-направо. Посмотрите, сколько, с вашей легкой руки мы потратили на подарки политикам, чиновникам, жёнам политиков, жёнам чиновников, любовницам политиков, любовницам чиновников…
Николо. Это всё маркетинговые траты, синьор директор! Сегодня необходимо создавать фирме соответствующий имидж!
Джиджи. Ну и до чего вы досоздавались? До глубокой задницы!
Николо. Но квартирка в городе и домик на море для синьорины Миси в затраты на маркетинг не входили…

Джиджи. Кровь из носу, но нам надо найти какое-нибудь обоснование этим тратам. Кстати, какая там сумма?

Николо. Плюс-минус два миллиона евро.

Джиджи. Вы намекаете на то, что мы оказались в том самом месте именно из-за этих денег?

Николо. Я ни на что не намекаю. Просто если бы у вас на счету сейчас были бы эти деньги, задницы бы не было.

Джиджи. То есть, по-вашему, во всём виноват я. Я – плохой управленец.
Николо. Нет… Я сказал бы, что вам порой не хватает чувства баланса.

Джиджи. Ну на это мне грех жаловаться. Я женат на женщине на пятнадцать лет старше меня, чтобы содержать любовницу на пятнадцать лет моложе. Пятнадцать на одной чаше весов, пятнадцать – на другой. Это ли не баланс?

Николо. Вы уверены, что ваша жена не поможет вам выбраться? С такими-то деньгами!

Джиджи. Она помогла бы, но не может. Этот чёртов братец блокировал все деньги семьи. Он тут заявил ей, что если мне их постоянно давать, очень скоро вся их семейка пойдёт по миру с пустыми карманами!
Николо. А вы сами с ним разговаривали?

Джиджи. С кем?

Николо. С её братом.
Джиджи. Он меня даже видеть не хочет! А уж разговаривать…
Николо. А если я с ним поговорю?
Джиджи. Вы?
Николо. Ну хотя бы попытаюсь. Что он за тип?
Джиджи. Болван и болтун! Мешок с деньгами, которые не знает толком, как потратить: не вылазит из круизов и казино, ни одно в мире не пропустил, скотина!

Николо. Он старый?
Джиджи. Нет, намного моложе моей жены… Примерно моего возраста.

Николо. И баб полно, подозреваю.
Джиджи. Ха! Какие бабы. Он же голубой/гей!
Николо. Я бы рискнул поговорить с ним. Может, мне даже удалось бы выговорить зарплату за полгода, которую кстати, вы мне задолжали, синьор директор.
Джиджи. Рискните, но прямо сейчас у вас это не получится. Чтобы договориться с ним о встрече, нужно время. А его нет, с минуту на минуту сюда заявится финансовый инспектор.

Николо. Если бы нам удалось уговорить инспектора дать нам небольшую отсрочку…
Джиджи. Можем попробовать, но как это сделать?
Николо. Нужно отвести его в какой-нибудь шикарный ресторан, чтобы он видел, что он имеет дело с солидными… и там… по ситуации, под салфетку конверт с деньгами… Если сумма его устроит, он сунет конверт в карман, а если нет - вернёт конверт под салфетку…
Джиджи. То есть сумма должна быть достаточно большой, чтобы он не вернул конверт?

Николо. Теоретически да, но практически такого не бывает.
Джиджи. Идея мне нравится, но где взять денег?
Николо. Прежде чем мы сунем ему конверт, я попробую договориться с… как зовут брата?..

Джиджи. Брата инспектора?
Николо. Да нет! Брата вашей жены. Как его зовут?
Джиджи. Альфонсо.
Николо. У меня родилась идея, как уговорить Альфонсо положить на ваш счёт приличную сумму. У вас есть его адрес или телефон?
Джиджи. Вот его визитная карточка. Там всё есть…А если Альфонсо откажется помочь, тогда что, тюрьма?
Николо. Ну почему сразу тюрьма. Всегда есть Южная Америка, синьор директор. Каракас вам подойдёт?

*Звонок в дверь.*

Это должно быть инспектор.

Джиджи. Пойду открою.

Николо. Нет-нет, открою я. А вы садитесь на диван, нога на ногу, и придайте лицу побольше важности… Ваша задача - произвести на него впечатление/подавить его... масштабом личности. Сначала поговорим. А балансы агентства мы ему показывать не будем.
Джиджи. А как мы это объясним?
Николо. Скажем ему, что их должна привезти секретарша, которую мы ждём с минуты на минуту… Во всяком случае, когда вы не будете знать, что говорить, кивайте мне. Буду говорить я.

*Снова звонок в дверь.*

Иду-у-у! *(Выходит).*

*Голоса у входной двери.*

Николо. Прошу вас, проходите.
Джузеппе. Вы синьор Парицци?
Николо. Нет, я не синьор Парицци. Проходите, проходите…

*Входят в гостиную.*

Синьор директор, позвольте представить вам инспектора, присланного дирекцией «Модернстиля».

Джиджи. Очень приятно. Джорджо Парицци. Для друзей, а значит и для вас, Джиджи.
Джузеппе. Очень приятно. Джузеппе Кова.
Джиджи. Очень рад вашему визиту.
Птерпаоло *(кивает на Николо).* А это кто?
Джиджи. Это бухгалтер Марини, моя правая и левая рука. Он в курсе всех дел филиала.
Джузеппе. В таком случае, кто-то из вас может объяснить мне, почему мы здесь.
Джиджи. Не понял.
Джузеппе. Здесь мы где?

Джиджи. А, вы в этом смысле! В этом смысле, мы в моем доме.
Джузеппе. А почему мы не в вашем офисе?
Джиджи. Э… объясните ему это вы, Марини.
Николо. Понимаете ли… в настоящее время в нашем офисе ремонт… Поскольку мы работаем в рамках проекта «Модернстиль», имидж агентства для нас один из главных приоритетов… Здание старое, требует косметического ремонта, замены мебели… Как-то так… Всё верно синьор директор?
Джиджи. Да, спасибо, Марини. *(Джузеппе).* А тут нам пришло сообщение, что приезжаете вы и… и мы предпочли принять вас здесь. Вы имеете что-то против?
Джузеппе. Нет. Поскольку я должен только проверить ваши финансовые документы, то, где это делать, в офисе или здесь, для меня не имеет никакого значения.
Джиджи. Мы так и подумали. Так что располагайтесь поудобнее. Выпьете что-нибудь?
Джузеппе. Спасибо, но я не пью.
Джиджи. Совсем ничего?
Джузеппе. Иногда, в особых случаях, глоток шампанского.
Николо. Тогда сигарету?
Джузеппе. Спасибо, я не курю.
Николо. Вы не пьете, не курите, а как по женской части?
Джузеппе. Тоже не.
Николо. Это шутка такая? Судя по вашей внешности, у вас должно быть полно женщин… Как, по-вашему, синьор директор?
Джиджи. Согласен. Такой тип мужчины, как ваш, инспектор, называют сердцеед, ловелас, донжуан!

Джузеппе. Нет, вы ошибаетесь, я не из таких. Общение с женщинами предполагает контакт, а я боюсь щекотки… Если у нас останется время после того, как мы поработаем с вашими финансовыми документами, я всё вам подробно объясню…

*Звонит телефон. Никто не снимает трубку.*

Телефон…

Николо. Я отвечу, синьор директор?
Джиджи. Нет-нет, отвечу я. *(Снимает трубку).* Алло!..
Николо. Может, выпьете что-нибудь безалкогольное?
Джузеппе *(не сводя глаз с телефона).* Нет, спасибо.

Джиджи. Да, он здесь, мы разговариваем…
Джузеппе. Простите, синьор Парицци… Синьор Парицци!...
Джиджи *(в трубку).* Одну минуточку… Слушаю вас, инспектор…
Джузеппе. Это моя жена?
Джиджи. Ваша жена?
Джузеппе. Это звонит моя жена?
Джиджи. Нет.
Джузеппе. Но вы сказали: он здесь, мы с ним разговариваем.
Джиджи. Да, я говорил о вас, но не с вашей женой.
Джузеппе. Тогда простите… продолжайте, пожалуйста.
Джиджи *(в трубку).* Я тебе обязательно перезвоню, как только мы закончим. *(Кладёт трубку).*
Джузеппе *(достаёт из портфеля фотографию и передаёт её Николо).* Это она.
Николо. Кто это?
Джузеппе. Моя жена.
Николо. Мои комплименты! Красивая женщина.
Джузеппе. По-вашему, я должен был женится на уродине?
Николо. У меня такого даже в мыслях не было! .(Передаёт фото Джиджи). Посмотрите, синьор директор.
Джиджи. Да она просто шикарная женщина! Я же говорил, что вы сердцеед! Почему вы пришли без неё/не взяли её с собой?
Джузеппе. Я был бы не против, но…
Джиджи. Где вы её оставили?

Джузеппе. По правде говоря, это она оставила меня.
Джиджи. И не сказала вам, куда отравилась?
Джузеппе. Нет, не сказала. Но поскольку она родилась в этом городе…
Джиджи. Так она наша землячка!
Джузеппе. Да, и я подумал, что она отправилась сюда. Она всегда возвращается в места, где прошло её детство. Вы её не встречали?
Джиджи. Где?
Джузеппе. Не знаю… На улице. Вы же не всё время сидите дома. Иногда выходите… прогуляться… что-нибудь купить…
Джиджи. Выхожу. Но её никогда не видел. А вы, Николо? *(Возвращает фото Николо).*Николо. Нет. Мне кажется, нет. На такую красивую женщину я уж обязательно обратил бы внимание.
Джиджи. Позвольте вопрос, инспектор? Вы что, дали вашей жене номер этого телефона?
Джузеппе. Как я мог ей его дать, если я его сам не знаю?
Джиджи. Тогда почему, когда телефон зазвонил, вы спросили не ваша ли это жена?
Джузеппе. Потому что я надеюсь, что она позвонит… я всегда надеюсь… По-вашему, я не имею права надеяться?
Джиджи. Почему же нет! Как гласит поговорка: надежда умирает последней. Но я так и не понял, что вы имеете в виду. А вы, Марини?
Николо. Я тоже ничего не понял. Простите, друг Кова, проясните, пожалуйста… Вы оставили вашу жену…
Джузеппе. Я вам уже сказал, это она ставила меня.
Николо. И когда это случилось? Пред тем, как вы пришли сюда?
Джузеппе. Нет. С чего это вы взяли? Она оставила меня десять лет назад…
Джиджи. Десять лет назад?!
Джузеппе. Десять лет.
Николо. И все десять лет вы…
Джузеппе. Я ищу её и, надеюсь, она тоже меня разыскивает. Она сбежала от меня с молодым негодяем… одним из тех, кто ради карьеры готовы на все!.. Но я найду способ все исправить. И это будет моей местью ей!
Николо. Значит, на этом фото ваша жена, снятая…
Джузеппе. Да, десять лет назад, в день нашей свадьбы. Мы прожили вместе целых два месяца… И с тех пор я её больше не видел! Если бы вы знали, как это мучительно. Мы так сильно любили друг друга!
Николо. Судя по поступку вашей жены, я позволил бы себе…
Джузеппе. Я не знаю, чем заморочил ей голову этот мерзавец, но она ему поверила! А потом наверняка поняла, что это за фрукт… но ей не хватило смелости вернуться ко мне, потому что ей было стыдно. Я уверен, что все так и было. Как только закончу возиться с вашими бумагами, я пойду её искать.
Джиджи. Хорошая идея. Но это будет нелегко. Спустя десять лет она уже не такая как на этой фотографии.
Джузеппе. Я уверен, что сразу узнаю её!
Николо. Слушайте, а почему бы нам всем вместе не пойти искать её? *(Джузеппе).* Вы в таком состоянии вряд ли способны сосредоточенно работать с нашими бумагами, отложим это дело на завтра… или даже послезавтра, или как только найдём вашу жену. Как вам моя идея, синьор директор?
Джиджи. Блестящая идея! У вас замечательная голова, Марини! Сегодня не до наших документов! Никаких балансов! Идём искать вашу жену! Как, кстати, её зовут?
Джузеппе. Люсия.
Джиджи. Люсия, Люсия, никуда тебе от нас не деться!
Николо. А что вы что молчите по поводу моей идеи, мой друг Джузеппе?
Джузеппе. Идея неплохая, но…
Николо. Но что?
Джузеппе. Но малоперспективная.
Николо. Почему?
Джузеппе. Потому что для меня на первом месте мои обязанности инспектора. Сначала я должен разобраться с вашими бумагами и лишь только потом готов вместе с вами отправиться на поиски Люсии.
Джиджи. Мне кажется, бумаги — это потеря времени…
Джузеппе. Часом больше, часом меньше. На фоне тех десяти лет, что я её ищу, это большой роли не сыграет, синьор Парицци. Давайте ваши реестры и балансы. Пятнадцать минут, и всё будет сделано.
Джиджи. Синьор Марини, передайте инспектору всё, что он просит.

Николо. Как я могу это сделать, если их у нас нет? Вы забыли, что их должна подвезти секретарша…
Джиджи. Ах, да! Но где же она? Должна уже давно быть здесь! Почему её до сих пор нет? Николо!

Николо. Я сам теряюсь в догадках! Но уверен, что она будет здесь с минуты на минуту.
Джузеппе. Ну что же, подождём.
Николо. А почему бы нам не подождать её… в ресторане, что внизу под нами. Он довольно приличный, приличная публика, вкусная еда…
Джиджи. Деловой ужин.
Николо. Да, в каком-то смысле.
Джузеппе. Я знаю, чем заканчиваются такие деловые ужины. Обычно под салфетку инспектора кладётся конверт с деньгами. Если сумма его устраивает он прячет конверт в карман, а если нет - возвращает конверт под салфетку…
Николо. Да что вы говорите?! Неужели такое бывает?!
Джузеппе. А вы об этом не знали!
Николо. Впервые слышу. А вы, синьор директор?
Джиджи. И для меня это новость!
Джузеппе. Это самый распространённый способ подкупа инспекторов.
Николо. Ну надо же! До чего только не додумаются!
Джиджи. И все инспектора поступают так, как вы сказали?
Джузеппе. Нет, есть и такие, кто рвёт чек на мелкие кусочки.

Николо. Неужели случается и такое?!
Джузеппе. Как правило, нет. Только в том случае, когда этот инспектор – я.
Николо. Вы?!
Джузеппе. Да, я! Знаете, что обо мне говорят?
Джиджи. Нет. И что?
Джузеппе. Что я - идиот.
Джиджи *(себе под нос).* Я так и думал.
Джузеппе. Но есть и те, у кого другое мнение.

Николо. И что говорят эти?

Джузеппе. Что я кретин. Впрочем, что идиот, что кретин – это одно и тоже. Меня невозможно подкупить. Это не моя вина, не моя заслуга, просто я так устроен. Я очень честный.
Николо. Гордитесь, вы остались один такой на всём белом свете.
Джузеппе. Мне порой тоже так кажется.

Николо. Признаюсь, это здорово иметь дело с честными людьми!
Джиджи. Да, нам крупно повезло!
Джузеппе. Знаете, пока ваша секретарша на приехала, я, пожалуй, выйду… разомну ноги, погляжу по сторонам. Кто знает, может, мне повезёт встретить её… Оставляю вам визитную карточку, на ней номер моего мобильника. Как только будут новости вы мне позвоните.

Джиджи. Какие новости?
Джузеппе. О приезде вашей секретарши..

Николо. Ну разумеется, сразу же позвоним.
Джузеппе. Вот и отлично! До встречи. *(Уходит).*
Джиджи. Чистопробный идиот!
Николо. Кретин!
Джиджи. Да, но, к сожалению, кретин неподкупный. Такого на кривой козе не объедешь!
Николо *(с загадочной ухмылкой).* Это только с виду. Я нашёл у него слабое место.
Джиджи. И что это за место?
Николо. Он унижен и оскорблён.
Джиджи. Кем? Или чем?
Николо. Предательством его жены! Вы плохой психолог, синьор директор. Не слышали, о чём он говорил? О мести! Этот человек жаждет отмщения… своего рода око за око, зуб за зуб…
Джиджи. Нам-то, что с этого?
Николо. Сейчас объясню. Если бы ему удалось наставить рога другому, как наставили рога ему, то он, учитывая его натуру, не смог бы отказать пострадавшему от него в любой просьбе.

Джиджи. Ну и кто должен стать этим рогоносцем?
Николо. В этом случае, вы!
Джиджи. Вы с ума сошли?! Вам, кажется, что я пойду на это? И моя жена, по-вашему, согласится на такое? Я уже не говорю о том, что она не так молода, чтобы быть желанной и не обладает качествами чтобы быть соблазненной.
Николо. А кто говорит о вашей законной жене?
Джиджи. Но если рогоносцем должен стать я, то кем быть ей, как не моей жене.
Николо. Это инспектор должен думать, что перед ним ваша жена…
Джиджи. То есть, вы хотите сказать, что это должна быть другая женщина, выдающая себя за мою жену…
Николо. Именно так! Инспектор не знаком с синьорой Лаурой. Даже не видел её, потому что, когда он заявился сюда, она уже уехала. И, как я понял из её слов, она будет отсутствовать пару дней.

Джиджи. Может, даже и дольше.
Николо. Следовательно, квартира свободна. И ничего не мешает тому, чтобы эту ночь здесь провела псевдосиньора Парицци.
Джиджи. Ну… теоретически…
Николо. И практически вполне возможно.
Джиджи. Но это не так легко! Нужно ещё где-то найти молодую, привлекательную... шлюху с артистическими данными или артистку с задатками шлюхи.
Николо. Нет проблем! У меня такая есть.
Джиджи. Что значит есть? Вы ещё и сутенёр?
Николо. Скажем так… у меня агентство для для молодых дебютантов. Жизнь сегодня очень дорогая, синьор директор, особенно для такого человека как я, которому вы уже полгода не платите зарплату.
Джиджи. И сколько может стоить… такой трюк?
Николо. Я уверен, что мы договоримся.
Джиджи. Ну… в таком случае приступайте.

Николо *(достаёт из кармана записную книжку, листает её).* Так… так… вот она, красотка, которая сделает для нас это. Соретта.
Джиджи. Кто?
Николо. Её зовут Соретта.
Джиджи. Какое жуткое имя! Надеюсь, всё остальное лучше.
Николо. Вам что, на ней жениться, синьор директор!
Джиджи. Нет, но она же должна представляться моей женой!

Николо. Она справится!.. Так, она живёт в паре кварталов отсюда. Значит, здесь может быть через несколько минут. *(Набирает номер)*. Алло, это ты?.. Да ладно, быть не может!.. Неужели эти правда ты? Нет, скажи мне, что я не ошибся!..
Джиджи. Вы сомневаетесь, что это она?

Николо *(в трубку).* Радость моя!.. Моя малышка!..
Джиджи. Она что, несовершеннолетняя?

Николо *(в трубку).* Ты мне нужна… Ещё как соскучился!.. Нет, это не так!.. Я?! Я не позволил бы себе обидеть тебя даже взглядом!.. Ты же знаешь, как я к тебе отношусь… Неправда, в прошлый раз это ты надула меня, а я только ответил!.. Ну всё, забыли об этом. Клянусь, такого больше не повторится… Я сделаю всё, чтобы ты меня простила… Хорошо, я укушу тебя в шейку!..
Джиджи. Да вы просто зверь, Марини!
Николо *(в трубку).* Нет-нет, на этот раз речь идёт о деле… Да, деньги приличные…
Джиджи. Николо, не преувеличивайте/не вводите девушку в заблуждение!..

Николо. Конечно, я сразу подумал о тебе, моя сладенькая… Ну, естественно, лучше тебя для этого не найти… Совсем рядом с твои домом, пешком пару минут… Записывай… улица Бергамо, дом номер…
Джиджи. Тридцать три.
Николо. Тридцать три. Всё, жду… Парицци, шестой этаж. Дверь будет открыта… Когда?.. Минут через десять? Отлично! *(Кладет трубку).* Дело сделано. Теперь, когда у нас есть ваша якобы супруга мы можем звонить инспектору. Где-то была его визитная карточка с номером мобильника…
Джиджи. Она должна быть у вас.

Николо *(достает из кармана визитку).* Ах да, вот она.
Джиджи. И что вы собираетесь ему сказать?

Николо. Соретта будет здесь через десять минут. Ещё десять нам понадобиться на то, чтобы объяснить ей что она должна делать… Я скажу ему, что секретарша приедет минут через двадцать…

Джиджи. А что будет, когда придёт не увидит ее?

Николо. Он увидит здесь вашу псевдожену. И больше никого, поскольку нас двоих здесь тоже не будет. Потом объясню. *(Набирет номер инспектора).* Алло!.. Алло, синьор Кова, это бухгалтер Марини. Я хочу сказать, что секретарша будет здесь минут через двадцать… Нет раньше приходить не надо, гуляйте, дышите свежим воздухом. А как только мы закончим возню с бумагами, выпьем за нашу дружбу по бокалу французского шампанского, поскольку случай особый!.. Отлично! До встречи! *(Кладет трубку).* В доме есть шампанское?
Джиджи. В холодильнике стоит пара бутылок…
Николо. И нужно пять бокалов.
Джиджи. А пять-то зачем, если их будет только двое?

Николо. Это известно лишь нам. А инспектор, когда придёт, должен поверить, что мы ушли забрать секретаршу, которая попала в автомобильную аварию, и скоро будем здесь. Они двое плюс нас трое сколько будет? Пять!
Джиджи. Но если он будет уверен, что мы вот-вот вернёмся, он не поддастся соблазну со сторону… моей жены.
Николо. А мы не вернёмся. Мы позвоним ему и скажем, что сами попали в аварию и не появимся здесь раньше, чем завтра… к обеду.
Джиджи. Понял. И у них будет целая ночь!

*(Звонит телефон, поднимает трубку).* Алло!.. *(Николо).* Это Маси. *(В трубку).* Да, дорогая!.. Инспектор ушёл…

*Звонок в дверь.*

Николо. Пойду посмотрю, кто там. Возможно, уже Соретта. Я же говорил, что она живёт в паре шагов отсюда.

*Настойчивый звонок в дверь.*

Иду!.. Иду!.. *(Выходит).*Джиджи. Извини, дорогая, не могу говорить, кто-то ещё пришёл. *(Кладет трбку).*

*Входит СОРЕТТА. Женщина лет сорока пяти, на голове перманент, обильный грим, длинные сапоги-чулком на огромных каблуках, миниюбка лилового цвета, тесная жёлтая блузка.*

Николо *(входя следом).* Вот и она!.. Хочу представить вам…

*Джиджи смотрит на Соретту, широко открыв глаза с отпавшей челюстью.*

Николо. Ну, что скажете, синьор директор?
Джиджи. У меня… у меня нет слов.
Николо. Я так и знал, что она вам понравится.
Джиджи. Что?.. Ах, да!.. *(Соретте).* Где… где вам удалось найти эти вещи, что на вас?
Соретта. В «Вумин Инн»! Это бутик, где я всегда затовариваюсь. Что, вам не нравится?
Джиджи. Нет-нет… только вот… мне кажется, несколько чересчур… не к данному случаю, хочу сказать.
Соретта. А кем мне надо было одеться?
Джиджи. Не понял…
Соретта. Я спрашиваю, кем мне надо было одеться? Монашкой, домашней хозяйкой, медсестрой, шансонеткой… Тут как-то один тип потребовал, чтобы нарядилась школьницей, «Это будет сказочно!» педофил грёбаный!
Джиджи. О, господи!

Николо. Нет-нет, ничего из перечисленного тобой.
Соретта. Поняла! Вы хотите, чтобы я ходила голой. *(Собирается раздеться).*Николо *(останавливая ее).* Стоп! Это лишнее. Соблазнять надо не его. Скоро сюда придёт один человек… инспектор, чёрт бы его побрал! В общем, очень важная шишка, от которого зависит судьба агентства моего начальника. Вот на нём-то ты и должна будешь использовать всё своё умение/искусство!

Соретта *(кивает на Джиджи).* А этот что будет делать? Глазеть на нас?

Джиджи. Я?!
Николо. Нет, его здесь не будет. Твоя задача выдать себя за его жену.
Николо. Это ещё почему?
Соретта. Все знают, что я люблю худых коротышек, а этот - здоровенный пузан…

Джиджи *(рассердившись).* Все! Хватит! На этом заканчиваем, Марини! Инспектор срезу поймёт, что это надувательство… Позвоните ему, пусть приходит и… и гори все на свете!
Николо. Давайте не будем спешить, синьор директор.

Джиджи. Николо, вы не слышали, что я сказал!
Николо. Дайте мне ещё немного времени, и я ей растолкую, как она должна себя вести.
Соретта. Да ничего мне не надо растолковывать! И так всё ясно: я должна притвориться женой этого перца и дать тому типу… А его жена, не может что ли?
Джиджи. Нет, что вы себе позволяете!
Николо. Его жена в отъезде. А нам позарез надо ублажить этого инспектора. Потому и пришла в голову идея подыскать кого-то, кто выдал бы себя за его жену и соблазнил его, вот и всё.

Соретта. Я, конечно, могу попробовать, но не знаю, получится ли у меня.
Николо. Постарайся, Соретта! Я же знаю, что ты была актрисой.

Соретта. Какая, к дьяволу, актриса! Последний раз у меня была ролька на три слова в рекламном ролике. На том всё и закончилось.
Николо. Ну и сыграй на этот раз! Никто не собирается женить тебя на синьоре директоре.
Соретта. Ладно. Попробую.
Николо. Уверен, у тебя получится!
Джиджи. Но нужно обязательно сменить одежду. Моя жена никогда не надела бы на себя всё это! В такой одежде…

Соретта *(агрессивно)*. Чего?
Николо. Синьор директор хотел сказать, что его жена никогда не покупает в «Вумин Инн».
Соретта. Ну и дура! Потому что там продаются вещички всех самых лучших брендов мира!
Николо. Я это же самое не раз говорил жене синьора директора. *(Джиджи).* Сейчас, если вы согласны, мы могли бы предложить Соретте что-нибудь из гардероба вашей жены.
Джиджи. Вон там, на вешалке висит её халат.
Николо (снимает с вешалки халат и подает его Соретте). Ну-ка примерь.
Соретта *(рассматривает халат).* Цвет ужасный… а размерчик… по-моему, как раз. Мне, где переодеваться, прямо при вас?
Джиджи. В ванной. Третья дверь слева. Только осторожнее с краном в раковине, он барахлит, может облить с головы до ног. И дверь не закрывайте, защёлка западает…

*Соретта уходит в ванную.*

Николо, сколько у нас времени?
Николо. Я сказал инспектору, чтобы он пришёл не раньше, чем через двадцать минут… Прошло десять… У нас в запасе ещё десять.

*Звонит телефон.*

Джиджи. Алло!.. *(Николо).* Это Миси…
Николо. Привет ей от меня!
Джиджи. Тебе привет от Марини… Передам. Кстати, ему в голову пришла блестящая идея!.. Что ты говоришь?..
Николо. Синьор директор…
Джиджи. Прости, дорогая… *(Николо).* Что ещё?..
Николо. В доме есть фотографии вашей жены?
Джиджи. Кажется, в спальне есть одна.
Николо. Пойду уберу её подальше.
Джиджи. Зачем?

Николо. Чтобы у инспектора не возникло вопросов, если он её увидит.
Джиджи. Это правильно/разумно.

*Николо уходит*

*(в трубку).* Прости, любимая, у нас дел по горло…

*Возвращаются Николо и Соретта.*

Соретта *(в халате).* Как я вам в этом?
Николо. Словно на тебя сшито! А в что скажете, синьор директор?
Джиджи *(в трубку).* Что ты говоришь?.. Что за женский голос? Ты её не знаешь… Да не беспокойся ты, всё идёт как надо… Потерпи ещё немного, я всё объясню позже, когда я приеду к тебе. Целую! *(Кладет трубку и оглядывает Соретту).* Так гораздо лучше, чем прежде.
Соретта. Этот ваш кран в раковине!.. Из него хлещет - прямо водопад! Хорошо, что вы меня предупредили! Я успела увернуться!
Николо. Об кране потом. У нас мало времени. Иди сюда, садись, слушай внимательно и запоминай, что я тебе буду говорить. С этого момента тебя зовут Мадилена.
Соретта. Почему?
Николо. Потому что так зовут жену инженера.
Соретта. А я -то здесь при чем?
Николо. При том, что ты должна стать ею во всём… Прекрати перебивать! Слушай дальше.
Джиджи *(сжимает голову руками).* Нет, это катастрофа! Апокалипсис! Прощай агентство! Конец всему!
Николо *(кричит).* Нельзя ли успокоиться хотя бы на минуту?.. Слушай дальше… он *(кивает на Джиджи)*, скажем так, твой муж… его зовут Джорджо, для друзей Джиджи.
Соретта. Мне типы с такими именем…
Джиджи. Вам вообще ничего не нравится!..
Николо. Кончаем спорить! Слушай, что ты должна делать. Когда инспектор придёт, нас здесь не будет. Он увидит тебя и обязательно спросит: вы секретарша?..
Соретта. А я что ему скажу?
Николо. Ты ответишь, что ты не секретарша, что ты жена и…
Соретта. И веду его в постель…
Николо. Нет! Сначала ты попросишь его пройти в комнату и предложишь ему бокал шампанского…
Соретта. Поняла. Подожду, когда он выпьет шампанское и только тогда поведу его в кровать.
Бинаци. Нет.
Соретта. А тогда, когда?
Джиджи. Это не ты должна повести его в постель!
Марта. А кто? Будет ещё одна женщина?
Джиджи. Нет! Здесь с никого кроме вас не будет!

Соретта. Тогда кто, если на я, потащит его в постель?
Николо. Господи, да помолчи ты хоть минуту, дай мне закончить!..
Соретта. Ладно… он входить и спрашивает: вы секретарша? Я отвечаю: нет, я жена. Прошу его сесть, предлагаю ему шампанское… а дальше, что мне делать?
Николо. Дальше делай всё, что хочешь, только не дай ему уйти до утра!
Соретта. Поняла. Что же, поболтаем с ним о всяких пустяках, типа хорошая погода, ах, как чудесно, ох, как замечательно…
Николо. Он спросит тебя, где мы, ты ему скажешь, что мы поехали забрать секретаршу, которая попала в аварию…
Соретта. Бедняжка! Она разбилась?
Николо. Нет, с ней все в порядке. Это ложь, чтобы оправдать наше отсутствие.
Соретта. А, поняла.
Николо. Тогда инспектор может сказать, что в таком случае лучше отложить все дела на завтра, и ты…
Соретта. Я провожу его до двери и всякое такое.
Джиджи. Выгони её отсюда!!.. С ней мы ничего путного не сварим!
Николо *(не обращая внимания на истерику Джиджи).* Нет, ты должна будешь придумать что-нибудь, чтобы он остался. Скажешь ему: поскольку с секретаршей всё в порядке, я и синьор директор скоро приедем. И предложишь ему ещё шампанского, чтобы отпраздновать вашу с ним встречу.

Соретта. Он напьётся, и мы, наконец, пойдём в койку!
Джиджи. Да! Только вы перед этим должны сделать так, чтобы он понял, что вы женщина, верная своему мужу. Порядочная женщина, понятно?
Соретта. Понятно. Если он начнёт приставать, я дам ему по морде, расцарапаю всю физиономию, дам ему пинка…
Джиджи *(стонет).* Ни черта она не поняла!
Соретта. Ну почему же! Сами же сказали, что я должна изображать порядочную женщину.
Джиджи *(в отчаянии).* Нет-нет-нет- нет! Ничего у нас не получится!
Соретта *(Николо).* Слушай, этот тип действует мне на нервы! Я, пожалуй, пойду…
Николо. Никуда ты не пойдёшь! Не слушай его! Слушай только то, что говорю тебе я!

Соретта. И потом, если инспектор будет знать, что вы вот-вот вернётесь, он не ляжет со мной в койку.
Николо. Через десять минут после его прихода, я позвоню тебе и скажу, что мы тоже попали в дорожную аварию…
Соретта. И вы тоже?
Николо. Естественно, никуда мы не попадём! Ты передашь трубку инспектору. Я ему скажу, что с нами всё в порядке, только машина вдребезги, и поэтому раньше завтрашнего беда мы не сможем приехать. И с той минуты у тебя целая ночь на то, чтобы соблазнить его, теперь всё понятно?
Соретта. Я готова.
Николо *(Джиджи).* Я закончил. Мы можем уходить.
Джиджи. Времени в обрез. Чтобы не встретиться с инспектором нос к носу, предлагаю уйти через балкон, там есть вторая дверь, которая ведёт на черную лестницу.
Николо. Я немедленно отправлюсь к брату вашей жены, и завтра утром встречаемся здесь. Придите пораньше, чтобы застать любовников в кровати. И постарайтесь правдоподобнее сыграть роль мужа-рогоносца, униженного и оскорблённого, которому инспектор не сможет отказать в его требовании возмещения морального ущерба в качестве компенсации.
Соретта *(Джиджи).* Эй, только когда застанете нас в постели, не очень-то переигрывайте… пару оплеух мне будет достаточно…

Джиджи. Не бойтесь, я вас и пальцем не трону.
Соретта. Ну да, так я вам и поверила! Это для вас в первый раз!..

*Звонок в дверь.*

Я открываю?

Николо. Подожди. Пойду загляну в глазок. *(Выходит, возвращается).* Это он.
Джиджи. На балкон, быстро! Да поможет нам бог! *(Выбегает в балконную дверь).*
Соретта. Стойте! Мы ещё не договорились о деньгах!
Николо. Считаешь, это самый лучший момент?
Соретта. Заплатите аванс, хотя бы!
Николо. После! Никто тебя не собирается обманывать!.. *(Выбегает следом за Джиджи).*Соретта. И чего я согласилась прийти сюда… Навешал лапши на уши, козёл!..

*Звонок в дверь.*

Соретта. Иду!.. Я с ним здороваюсь, он меня спрашивает: вы секретарша, я отвечаю, нет, я жена… Мамма миа, какие страсти/эмоции! Совсем, как на съёмочной площадке! Бьютифул! Я прям чувствую себя актрисой… Сара Бренар, блин…

*Настойчивый звонок в дверь.*

Иду!.. Иду!.. Смотри, какой не нетрепливый!

**ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ**

Соретта *(входит в сопровождении Джузеппе).* Проходите, пожалуйста.
Джузеппе. Спасибо.

Соретта. Пожалуйста.
Джузеппе. Я не представился. Аудитор Кова… Джузеппе.
Соретта. Очень приятно. Аудитор, это кто?
Джузеппе. Финансовый инспектор. Меня прислало руководство концерна «Модернстиль».
Соретта. Инспектируете, значит.
Джузеппе. Да. Такая работа.

Соретта. Она вам нравится?
Джузеппе. Не хуже других. Я могу сесть?
Соретта. Странный вопрос! Конечно, садитесь, чувствуйте себя здесь, как у себя дома.
Джузеппе. Спасибо.
Соретта. Вы выглядите усталым.
Джузеппе. Это потому, что много ходил сегодня вечером… давно столько не ходил пешком. Но я так давно не был в вашем городе, что теперь вот навёрстываю… А вы здешняя?
Соретта. Да, уже пятое поколение.
Птерпаоло. Я понял это по вашему акценту.
Соретта. Он вам не нравится?
Джузеппе. Наоборот. Мне очень нравятся диалекты.
Соретта. Приятно слышать! Когда я говорю с акцентом, я чувствую себя естественнее.
Джузеппе. Простите, вы секретарша…
Соретта. Нет. Я жена.
Джузеппе. Ага, значит, вы жена…
Соретта. Да, я жена.
Джузеппе. А где все остальные?
Соретта. Их нет.
Джузеппе. Как нет?! Синьор Марини мне позвонил и сказал, что секретарша вот-вот подъедет с документами…
Соретта. Она не подъедет. Попала в аварию.
Джузеппе. Боже, какое несчастье! Она в больнице?
Соретта. Нет, с ней все в порядке, а вот машину придётся отвезти на свалку.
Джузеппе. В таком случае, раз документов здесь нет, мне здесь делать нечего. Я ухожу.

Соретта. Почему? Секретарша с опозданием, но приедет. Николо с Джиджи поехали забрать её на своей машине и скоро будут здесь. А пока мы их ждём, почему бы нам не выпить по бокалу шампанского?
Джузеппе. Нет, спасибо, я пью только по особым случаям.
Соретта. По-вашему, это не особый случай?
Джузеппе. С какой стати?

Соретта. С той, что это наше знакомство. Вы считаете, что этот случай недостоин бокала шампанского?

Джузеппе. Нет, вполне…
Соретта. Тогда отпразднуем это событие!

*Звонит телефон.*

Можно я отвечу?

Джузеппе. Да-да, конечно…

Соретта *(поднимает трубку).* Алло!.. Алло!.. Слушаю… *(Выслушав, кладёт трубку в явном недоумении).*Джузеппе. Кто это был?
Соретта. Не знаю. Какая-то женщина.

Джузеппе. Моя жена?
Соретта. Может быть. Я не знаю…
Джузеппе. Спрашивали меня?.. Что она вам сказала?
Соретта. Она успела сказала только, что в авиакомпании забастовка и связь прервалась…
Джузеппе. Она не сказала, как её зовут?
Соретта. Нет.
Джузеппе. Дело в том, что моя женя бросила меня…
Соретта. Давайте напьёмся шампанского, опьянеем и забудем обо всех неприятностях.
Джузеппе. Легко сказать. У меня никак не поучается забыть. Так сильно я её любил. Да и она меня тоже… Если бы не этот ублюдок!..
Соретта. Ну так что? Шампанское?
Джузеппе. А давайте выпьем! Может, после него да и мелькнёт свет в глубоком мраке.

Соретта. Если желаете, я могу погасить свет.
Джузеппе *(смеётся).* Хорошая идея! Но тогда я не смогу видеть, где вы.
Соретта. Я сяду рядом. Выпейте шампанское, и ни о чём больше не думайте!
Джузеппе. Как бы так делать, чтобы больше не думать? Я десять лет только об этом и думаю! Все десять лет жду, что…

Соретта. И все эти десять лет вы не знакомились с другими женщинами?
Джузеппе. Разумеется, знакомился. И со многими.
Соретта. Я имею в виду… близко знакомились. *(Подает ему бокал с шампанским).*Джузеппе. До того, что вы имеете в виду, не доходило.
Соретта. Только не говорите, что вам не выпадал случай.

Джузеппе *(выпивает).* Мы с Люсией поженились по любви. Я влюблялся всего два раза в жизни. Первый раз в десять лет. В Миди, дочку нашего соседа по дому. Боже как я был в неё влюблён!.. Однажды мы гуляли с ней по парку и там случилось то, на что я и надеяться не мог…
Соретта. И что это было?
Джузеппе. Она … она меня поцеловала… Я чуть сознание не потерял. И тогда я впервые услышал звук трубы!..
Соретта. Звук трубы?!
Джузеппе. Да, я его слышал своими собственными ушами… так мне показалось. Я обнял её и поцеловал в ответ. Точно такое же состояние я пережил позже с Люсией. Она погладила меня по щеке, и я услышал трубный глас, который рвал мне барабанные перепонки. Я больше ничего не понимал… это было подобно поэтическому экстазу. В порыве неконтролируемой страсти я схватил её в объятья и любил каждой клеточкой своего тела!

Соретта. Две любви, замечательно! А вам, инспектор, известна поговорка, что не бывает двух без трёх? *(Звонок телефона. Поднимает трубку).* Алло!.. *(Молча слушает, кивая головой.)*Джузеппе. Спросите, кто звонит…
Соретта *(жестом просит его помолчать).* И как это случилось?.. Когда?.. Сейчас я передам трубку инспектору, сами расскажите ему всё. *(Передает трубку Джузеппе).*Джузеппе. Это моя жена?
Соретта. Это Марини.
Джузеппе. Слушаю, сеньор Марини, что случилось?.. Да вы что?!.. Прямо в дерево?!.. Вы пострадали?.. Уже хорошо!.. Мне очень жаль… Когда вас теперь ждать?.. Ну, понятно, вы в чистом поле… Пешком до ближайшего городка? Это далеко?.. Не раньше, чем завтра к обеду?.. Понял… Нет-нет, обо мне не беспокойтесь. Я здесь с вашей очаровательной синьорой… Согласен, она очень симпатичный человек! Значит до завтра?.. Позвоните мне, когда вернётесь в город… До свидания. *(Кладет трубку).* День, полный несчастья! Сначала секретарша попала в аварию, сейчас они… надо же, угодить в дерево! Хорошо еще, что никто не погиб… Ну что ж, синьора, в таком случае, не буду вас больше утомлять своим присутствием…
Соретта. То есть вы собираетесь оставите меня одну в таком состоянии?! И вы считаете, что я смогу хоть на минуту сомкнуть глаза этой ночью?

Джузеппе. Как я вас понимаю!

Соретта. А если понимаете, почему бы вам не остаться переночевать здесь?
Джузеппе. О, нет, синьора! Вы одна в доме…
Соретта. Вот именно! В доме кроме нас никого нет! Если мне станет плохо, кто протянет мне руку?
Джузеппе. Да, но… но я не в том настроении.
Соретта. Это всё из-за того, что вас бросила Люсия?
Джузеппе. Да. К сожалению.
Соретта. Да выбросьте вы её из головы! В мире таких Люсий пруд пруди!

Джузеппе. Не получается.

Соретта *(с двусмысленной улыбочкой).* И что же она тебе такое особенное делала, что ты её забыть не можешь, а?

Джузеппе. Не понял.

Соретта *(садится рядом).* Чем это она тебя так завела, что ты на других не смотришь? Поделись!

Джузеппе *(смущенно).* Я … я вас не понимаю, синьора...

Соретта. Можешь обращаться ко мне на ты.

Джузеппе. Я не могу себе этого позволить!

Соретта. А ты позволь… Я тебе разрешаю… красавчик пухленький…

Джузеппе. Синьора, я продолжаю не понимать…

Соретта. Чего тут понимать! А уже давно всё ясно.

Джузеппе. Да… но…

Соретта. Что - но? Да – ты робкий, застенчивый… и такой милый! Ну что мне с собой поделать, если ты на меня так действуешь, что я готова…

Джузеппе. Я абсолютно не ожидал, что…

Соретта. Еще лучше! Тебе не нравятся сюрпризы?

Джузеппе. Нравятся, но я правда такого не ожидал…

Соретта. То есть, тебе это не нравится?

Джузеппе. Это… не очень.

Соретта. А в чем дело?

Джузеппе. Я… я никогда ещё не изменял Люсии.

Соретта. Но она-то тебе изменила!

Джузеппе. Да, это так, но я… я всё ещё… привязан к ней. И сейчас чувствую себя словно в западне.

Соретта. Слушай, расслабься и я заставлю тебя забыть обо всех этих глупостях. Давай обнимемся!..

Джузеппе. Нет! Ни в коем случае!..
Соретта. Что с тобой? Я так тебе противна?
Джузеппе. Нет… вы прекрасны, очаровательны… мужчины наверняка без ума от вас… но я…

Соретта. Обними меня… набросься на меня, сорви с меня одежды…
Джузеппе. Синьора, что вы говорите!..
Соретта. Я порядочная женщина… Но когда сегодня вечером наши взгляды встретились, я сразу поняла, чем все закончится…
Джузеппе. Это вы поняли…. А я даже представить себе такое не мог…
Соретта. Разве ты не искал возможность отомстить тому мерзавцу, который увёл у тебя жену? Так вот, я твоя вендетта! Поди в мои объятья, отомсти всему миру за подлую измену это коварной бабы!

Возьми меня, сорви сладкий плод, я твоя!
Джузеппе. Прошу вас, успокойтесь. Поверьте, мне очень жаль, но я не могу сделать то, чего вы от меня ждёте… я вас не люблю… Соретта. Это не страшно, я сделаю так, что враз полюбишь!

Джузеппе. И потом… я страшно боюсь щекотки. Да-да, когда до меня дотрагиваются, я начинаю дёргаться как эпилептик. Такого не происходит только с женщиной, которую я люблю. А я всё ещё люблю Люсию!.. Простите меня, но…
Соретта *(меняет тактику).* Я должна была предвидеть, что наша встреча закончится именно так! Унижением и обидой… *(Принимается рыдать)*.
Джузеппе. Не плачьте, прошу вас… Мне искренне жаль, что я… *(Шмыгает носом).*Соретта. Что с вами? Вы тоже плачете?
Джузеппе. Когда я вижу плачущую женщину, у меня тоже начинают течь слёзы.

Соретта. Останьтесь, пожалуйста… Побудьте со мной ещё немного, умоляю. С каждой минутой у меня на сердце всё тяжелее…
Джузеппе. Хорошо, я подожду, когда вы успокоитесь и разу уйду.
Соретта. Что может заставить вас отказаться от этого? *(Кладёт ему руку на плечо).*

*Джузеппе передёргивается, словно от щекотки и хохочет.*

Соретта *(с удивлением и испугом).* Что с вами?
Джузеппе *(сквозь смех).* Я же говорил… что страдаю от щекотки... если вы не прекратите… я немедленно уйду... *(хохочет до слез).*
Соретта. Так и пойдёте с лицом в слезах?

Джузеппе. Скажите, где я мог бы умыться.
Соретта. В ванной. Последняя дверь слева. Только кран открутите побольше, он сломался, и вода еле течёт…

*Джузеппе выходит.*

Ну вот. Теперь ты точно до утра никуда не денешься!

Джузеппе *(из ванной).* Помогите!

Соретта. Ага! Сейчас разбежалась!

Джузеппе *(возвращается насквозь мокрый, на голове полотенце, с которого на пол льётся вода).* Что у вас с краном? Только дотронулся, как из него хлынула струя и пока мне удалось справиться с ним, смотрите, что со мной! Как я могу уйти в таком виде?

Соретта. Придётся ждать, пока ваша одежда высохнет. Снимайте всё.
Джузеппе. И трусы тоже?
Соретта. Вы что, стесняетесь? *(Берет с вешалки плащ и протягивает ему).* Наденьте это.
Джузеппе *(стягивает мокрую одежду, надевает плащ).* Может, нам включить духовку в кухне и развесить одежду перед ней? Так быстрее высохнет.

*Соретта танцующе походкой направляется к Джузеппе.*

Джузеппе. Нет-нет-нет, только не прикасайтесь ко мне! Вы же видели, что со мной случается…

*Соретта кладет ему руки на плечи. Джузеппе с хохотом дёргается как припадочный. Соретта, не отпуская его, толкает к дивану.*

*Слышится звук открываемой двери.*

*Оба замирают.*

Соретта. По-моему, кто-то пришёл!

*Прячется за Джузеппе, который с ужасом смотрит в сторону входной двери.*

Мадилена *(входит, она, как обычно без очков).* Джиджи, а вот и я! Не ожидал что я вернусь так быстро, правда? Все из-за этой дурацкой забастовки в авиакомпании! Хорошо, что я ещё успела позвонить издателю и предупредить его, чтобы он меня не ждал, и домой, чтобы сказать, что еду… а потому у меня сдох мобильника… *(Останавливается перед Джузеппе).* А что это ты в плаще? Куда-то уходишь? *(Вглядывается в замершую парочку).* Ой, извините, я видимо ошиблась квартирой! *(Поворачивается, чтобы уйти, затем передумывает, лезет в сумку, находит очки и надевает их).* Нет, это моя квартира! А вы что здесь делаете? Кто вы такие?
Соретта *(расстерянно).* Мы… А вы-то сами, кто?
Мадилена. Я жена…
Соретта. Чья?
Мадилена. Синьора Парицци.

Джузеппе. Вы – жена синьора Парицци?!

Мадилена. Да. И это моя квартира.
Джузеппе *(Саретте).* Простите, она говорит, что это она жена…
Соретта. Одну минуточку… мне надо выйти… *(Убегает в ванную и закрывает дверь. Слышится звук чего-то упавшего на пол).*Мадилена. Чёрт, ручка! Не надо было закрывать дверь!
Соретта *(из ванной).* О, боже! И что мне теперь делать? Дверь не открывается!
Джузеппе. Попробуйте пристроить ручку на место.
Соретта. Я пытаюсь, но она прокручивается и не открывает…
Мадилена. Это катастрофа. В последний раз я просидела там целый час, пока не пришёл слесарь.

Соретта. И что мне делать? Я хочу выйти отсюда!

Джузеппе. Сейчас что-нибудь придумаем.

Соретта. Я здесь задыхаюсь!

Мадилена. Откройте окно!

Соретта. Но здесь нет окна!

Мадилена. Ах да, я и забыла! Тогда включите аэратор!

Соретта. А это что-такое и как его включают?

Мадилена. Нажмите кнопку слева от выключателя!

Соретта. Нажала и она провалилась… У вас есть что-нибудь острое? Типа пилочки для ногтей!

Мадилена *(роется в сумке).* Есть! Держите! *(Подсовывает пилочку под дверь).*

Соретта. Ни черта не получается! Да вытащите же меня отсюда!!.. *(Сильно бьёт ногой в дверь, и та открывается).* Надо же, открылась…

Джузеппе. Слава богу. *(Входит в ванную, Соретте).* Дайте мне ручку…

Соретта *(выходит из ванной).* Она валяется на полу. *(Проводит рукой по ушам).* Где моя серёжка?

Джузеппе *(из ванной).* Это вы меня спрашиваете?

Соретта *(оглядывает пол).* А, вот она! *(Нагибается, чтобы поднять серёжку, и задом толкает дверь, снова закрывая её).*
Джузеппе. Что вы наделали!
Соретта. А что я наделала?
Джузеппе. Вы захлопнули дверь!
Соретта. О, мамма миа!
Мадилена *(Джузеппе).* А вы ударьте по ней, как только что!

*Соретта бъёт по двери кулаком, но та не открывается.*

Мадилена *(Соретте).* Я на вам! Надо ударить изнутри!

Джузеппе. Сделайте что-нибудь. У меня клаустрофобия!
Соретта. Потерпите. Рано или поздно она должна же открыться! У меня открылась!
Джузеппе. Что значит рано или поздно! Мне плохо сейчас! Я задыхаюсь… у меня тахикардия!..
Соретта *(себе под нос).* Господи, у него ещё и тахикардия… Пора сваливать. *(Милене).* Ну что ж, пора и честь знать! Доброго вечера, синьора!

Мадилена. Уже уходите? А как же я… и он. *(Кивает на запертую дверь ванной).*Соретта. А я чем могу помочь? У вас тут кран течёт, как сумасшедший, дверь как мышеловка! Вам нужна не я, вам нужны водопроводчик и слесарь!

Джузеппе. Вы когда-нибудь меня выпустите? *(С силой бьёт ногой в дверь, та открывается. Замечает Соретту, направляющуюся к выходу).* Вы уже уходите? Как так… разве не вы жена синьора директора? Вы же сами сказали!
Соретта. Я так сказала?! Ошибаетесь, я вам не говорила ничего подобного. И не могла сказать, потому то на самом деле жена синьора директора эта синьора, следовательно, как, по-вашему, я могла сказать, что я - жена синьора директора… *(Себе под нос).* Господи, что я несу?
Джузеппе. Простите, но когда я спросил: вы секретарша, вы что мне ответили?

Соретта. Я ответила: нет, я жена.
Джузеппе. Вот именно!
Соретта. Но я не сказала, что я - жена синьора директора. Я просто сказала: я жена.
Джузеппе. Ну и чья вы жена, в таком случае?
Соретта. Как чья?.. Я – жена… другого… я - жена Марини.
Мадилена. Вы жена Марини?!
Соретта. Ну, скажем так…
Мадилена. Я и не предполагала, что у него может быть жена!

Соретта. Мы с ним… не поженились… юридически, но… как будто поженились. Сейчас у меня нет времени вам всё объяснять. Мне пора бежать. Время – деньги! Особенно сегодня, когда евро постоянно дорожает!
Мадилена. Вы это о чём?

Соретта. Не обращайте внимания на то, что я несу. *(Спешит к выходу. Себе под нос).* Ну, Николо, сволочь такая, ты мне заплатишь за потерянный вечер! *(Уходит).*Мадилена. Теперь вы можете мне сказать, кто вы такой и что вы делаете в моем доме?
Джузеппе. Я аудитор, которого прислало руководство концерна «Модернстиль» проверить финансовые документы филиала вашего мужа. Он попросил сделать это здесь, а сам…

Мадилена. А что здесь делала жена Марини?
Джузеппе. Я не знаю. Когда я пришёл, она уже была здесь. Наверное, синьор директор попросил её побыть здесь, пока он с её мужем съездят за секретаршей, которая должна была привезти документы, но попала в аварию.
Мадилена. Она разбилась?
Джузеппе. Она нет, но машина вдребезги, поэтому она и не смогла приехать сама, и тогда ваш муж и бухгалтер поехали за ней.
Мадилена. Тогда всё понятно. Они прислали сюда жену Николо, чтобы она подождала вас, иначе бы вы здесь никого не застали! А почему вы в таком виде?
Джузеппе. Простите, не подумайте ничего плохого… Я зашёл в ванную помыть руки, открыл кран и…
Мадилена. Можете не продолжать, про наш кран я знаю всё. Муж обещал вызвать сантехника, но, вероятно, из-за всех этих дел ему было не до того…

Джузеппе. Да, но я этого не знал! Поэтому был вынужден снять одежду и ждать пока она высохнет. А пока набросил плащ вашего мужа.
Мадилена *(подходит к Джузеппе и внимательно вглядывается в его лицо).* Скажите, мы с вами никогда не виделись?
Джузеппе. Мне кажется нет, однако…
Мадилена. Однако - что?
Джузеппе. Мне кажется, что я где-то вас уже видел.
Мадилена. Странно! У меня точно такое же впечатление… Но, может быть, вы просто похожи на кого-то, кого я знаю.
Джузеппе. Ладно, не буду вас больше беспокоить. Наверное, одежда уже подсохла. Я сейчас оденусь и пойду.
Мадилена. Вы не будете ждать возвращения моего мужа и секретарши?
Джузеппе. Нет смысла. Во-первых, уже поздно. Во-вторых, он позвонил и сказал, что пока они ехали за секретаршей, сами попали в дорожную аварию. Врезались в дерево.

Мадилена. О, Господи!
Джузеппе. Не пугайтесь, с ними ничего серьёзного. Они даже не поранились, а вот машину придётся выбросить. Они где-то за городом и ваш муж считает, что раньше, чем к завтрашнему обеду он не вернётся. Я сам разговаривал с ним.
Мадилена. Я даже не могу позвонить ему, потому что у него сломался мобильник.
Джузеппе. Так что, если вы не против, я уйду.
Мадилена. Вы, правда, уверены, что мы никогда не встречались?
Джузеппе. Скажу честно, чем больше я на вас смотрю, тем больше…
Мадилена. Тем больше - что?
Джузеппе. Тем больше мне кажется, что я вас где-то видел, но вот где, не могу вспомнить…

Мадилена. Подождите не уходите. У вас лицо интеллигентного человека… Так может быть, вы поможете мне?
Джузеппе. С удовольствием! Но чем?

Мадилена. Я написала роман называется «В тени ясеня»… Он скоро будет опубликован. Издатель попросил меня найти такой слоган, который привлёк бы к книге внимание читателей. Вы не могли бы его найти?

Джузеппе. А о чем ваша книга?
Мадилена. О любви. При этом, какая-то часть выдумана, но всё остальное взято из моей жизни… Раз в неделю я хожу читать её членам нашего литературного кружка. Все слушают в полной тишине, расслабляются…
Джузеппе. И все засыпают…
Мадилена. Не все… вчера заснула только маркиза Ди Сальто… да, ещё и баронесса Сполетти, но они обе такие старенькие… а так-то текст очень интересный и завораживающий. Представьте себе, сегодня, когда я возвращалась из аэропорта, я прочла несколько страниц таксисту. Он был настолько захвачен текстом, что даже перестал смотреть на дорогу и, если бы я не закричала, мы бы врезались в стену.

Джузеппе. Как я могу найти слоган, если я не читал книгу.
Мадилена. А вы не уходите, и я вам её почитаю!
Джузеппе. Всю?!
Мадилена. Нет, несколько страниц. Те, где я пишу о том, как влюбилась в первый раз. *(Берет книгу, листает её, находит нужную страницу).* А, вот. *(Читает).* «Миди, сказала моя мама, почему бы тебе не погулять немного в парке с Бепе. Он такой милый…И на следующий день мы уже гуляли по тропинками парка, я и он. И там случилось то, чего я от себя совсем не ожидала. Я… я его поцеловала! И он едва не потерял сознание. После он сказал мне, что ему послышались восторженные и оглушающие звуки трубы…»
Джузеппе *(перебивая ее).* Кто вам рассказал эту историю?!
Мадилена. Мне её никто не рассказывал. Всё это случилось со мной! Слушайте дальше. *(Продолжает читать).* Вот так я влюбилась в сына нашего соседа. Мальчика десяти лет, лицо которого до сих пор в моей памяти, но, к сожалению, я не помню его имени…

Джузеппе. Его звали Джузеппе…
Мадилена. Джузеппе?

Джузеппе. Да. Но все его звали Бепе. А девочку звали Миди, хотя полное имя было Мадилена.
Мадилена. Бе-пе!.. Это, правда, ты?!
Джузеппе. Он самый. А ты - та самая Миди.
Мадилена. То-то мне показалось, что мы знакомы!..
Джузеппе. Потому что мы на самом деле знакомы.
Мадилена. О, Бепе!.. *(Целует его в щеку).*Джузеппе *(зажимает уши руками).* Труба… так громко, что больно ушам... Еще мгновение и я за себя не отвечаю! *(Хватает её за руку).*
Мадилена. О, Бепе, что ты собираешься делать?

*Джузеппе тянет к двери в кухню.*

Мадилена. Бепе!..
Джузеппе. Да!
Мадилена. Нам туда…

*Показывает на дверь ведущую в спальню. Джузеппе, не останавливаясь, меняет направление. Оба исчезают за дверью.*

*Свет гаснет.*

*Утро следующего дня. Гостиная залита светом. За балконным окном возникает фигура Джиджи. Осторожно открыв балконную дверь, он*

*проскальзывает в гостиную. Крадучись, подходит к двери в спальную, прижимается к ней ухом. Отходит к вешалке, на которой висит одежда Джузеппе. Довольно потирая руки, усаживается на диван.*

*Из кухни выходит Джузеппе. У него в руках поднос, на котором чашка с кофе. Замечает Джиджи. Застывает, не в силах произнести ни слова.*

Джиджи *(широко улыбаясь).* Доброе утро, синьор Кова.
Джузеппе. До… доброе утро… Как вы вошли?!
Джиджи. Через балкон.
Джузеппе. Я и не слышал… Должно быть, из-за шума кофеварки… Я приготовил кофе для… для вашей жены…
Джиджи. Это моя вина: я ее разбаловал! По утра я всегда просыпаюсь первым и иду готовить для нее кофе. А теперь это делает вы. Замечательно!

Джузеппе. *(явно сбитый с толку поведением Джиджи).* Спасибо. *(Собирается уйти).*Джиджи. Я для меня вы не могли бы приготовить кофе?
Джузеппе. Если вы хотите…
Джиджи. Еще как хочу! Двойной. По утрами я пью двойной. Он заряжает меня энергией. Она мне сейчас очень нужна! *(Несколько раз бьет кулаком в кулак).*Джузеппе *(испуганно).* Для чего она вам нужна… сейчас? Что вы собираетесь делать? Подождите, это так не решается… Сначала надо разобраться в ситуации… поискать выход… подумать получше…
Джиджи. Энергия и нужна как раз для того, чтобы заставить кое-кого получше подумать. Порой пара-тройка хороших оплеух служит больше, чем долгие размышления.
Джузеппе. Вы считаете, что такие методы правильны?
Джиджи. Не знаю. Но, поверьте, они самые эффективные. Эти вещи на вешалке ваши, или я не ошибаюсь?
Джузеппе. Да, мои… Но я их снял не потому, что… Они просто промокли…
Джиджи. И правильно сделали, что сняли. Как отдохнули?
Джузеппе. Неплохо… А почему вы спрашиваете?
Джиджи. Просто, когда меняешь постель, нужно немного времени, чтобы найти лучшую позицию для сна. У каждого она своя… На вас моя пижама?
Джузеппе. Да… одна из ваших. Мне позволили…
Джиджи. Нет-нет, все нормально. Как она вам?
Джузеппе. Хорошо. А вам?
Джиджи. По-моему, неплохо. Немного велика, но для сна…

Джузеппе. Не беспокойтесь, прежде чем вернуть ее вам, я сдам ее в чистку.
Джиджи. О, не заморачивайтесь! Об этом позаботится моя жена.
Джузеппе. Я не думал, что вы вернетесь так рано. Вы же сами сказали мне: раньше, чем к обеду, меня не будет, помните?
Джиджи. Отлично помню.
Джузеппе. А сейчас который час?
Джиджи. Семь.
Джузеппе. Автомастерские в этот час еще закрыты… Как вам удалось…
Джиджи. Мне повезло. Как специально мимо проезжал один мой приятель, он и довез меня до дома.
Джузеппе. Смотри, какое везение!.. Я могу отнести кофе вашей жене?
Джиджи. Разумеется. Но потом приготовьте и для меня.
Джузеппе. Договорились. *(Выходит).*
*Через балконную дверь входит Николо.*

Николо. Где наш инспектор?

Джиджи. Понес кофе Мадилене. В спальню. А когда я вошел, он был в кухне. Варил кофе.
Николо. То есть вы его в постели не застали?
Джиджи. К сожалению, нет. Поскольку пришлось обойтись без сцены ревности.
Николо. Жалко. Как он среагировал, увидев вас перед собой?
Джиджи. Он не знал, что сказать…

Николо. Ну вот! А вы не верили в Соретту! Все получилось!
Джиджи. Да, не ожидал! Она молодец! Остается найти деньги, чтобы заплатить ей.
Николо. Деньги найти можно… И на Соретту, и на ваше агентство, но...
Джиджи. Но – что? И где их взять?
Николо. Я сказал вам, что иду встречаться с Альфонсо? Я с ним виделся.
Джиджи. И что он сказал?

Николо. Что лично вам не даст ни евро, но…
Джиджи. Что вы заладили, Марини! Но! Но!

Николо. Но если его попросит об этом ваша сестра, он готов оплатить долги вашего агентства.
Джиджи. Уфф! Так сразу бы и сказал, без всяких - но! Мадилена мне не откажет, но на это нужно время. Где нам его взять с этим идиотом?
Николо. Чтобы выиграть время, придется довести наш замысел до конца. Отыграть, как должно, роль мужа оскорбленного изменой жены.
Джиджи. Только бы мне не рассмеяться в нужную минуту!
Николо. Уж постарайтесь!.. Но и не переборщите с отчаяньем. Его должно быть столько, чтобы инспектор почувствовал вину за то, что натворил и готовность как-то воздать вам за ваше горе.
Джиджи. Я скажу ему: вы затронули мою честь, оставьте мне, по крайней мере, моё агентство…
Николо. Нет, это слишком в лоб!..
Джиджи. Не волнуйтесь, я найду подходящие слова. Однако очень скоро обман раскроется…
Николо. Ну и пусть! Он вряд ли расскажет об этот кому-нибудь, чтобы не выглядеть последним дураком и не вылететь с работы за то, что попался на нашу удочку.
Джузеппе *(входит).* Я хочу переодеться. Мне как-то не по себе расхаживать в вашем доме в вашей же пижаме… Тем более, что ваша жена велела мне решить с вами так внезапно возникшую проблему. Она думает, что это так просто! *(Кивает на Николо).* А ему обязательно нужно при этом присутствовать?
Джиджи. Синьор Марини принес финансовые документы, которые вы хотели посмотреть…

Джузеппе. Сейчас не до них… То, о чем я хочу поговорить с вами - наше внутреннее дело. Я предпочитаю, чтобы мы остались одни…
Джиджи. Вы можете спокойно говорить, мы с бухгалтером большие друзья и у нас нет секретов друг от друга.

Джузеппе. Я один, а вас двое… близких друзей, полных энергии. Мои слова могут… могут вызвать у вас нежелательную реакцию…
Джиджи. Почему они должны вызвать у нас нежелательную реакцию?
Джузеппе. Кто вас знает, что у вас с головой.

Николо. Я выйду, синьор директор. Если будет надо, вы меня позовите.
Джиджи. Ну, если инспектор так предпочитает…
Джузеппе. Предпочитаю так.
Николо. Я в кухне. *(Выходит).*Джузеппе. Давайте сядем и поговорим спокойно. В таких ситуациях необходимо сохранять хладнокровие. Я сам прошел через подобное, поэтому говорю это со знанием дела.

Джиджи. Говорите, говорите, я слушаю.
Джузеппе. Я могу объяснить вам… все… даже пижаму.
Джиджи. А что тут объяснять. Если моя жена велела вам остаться… значит у нее был повод. Я жене доверяю. И не позволяю себе обманываться видимостью.
Джузеппе. То есть вы даже не думаете, что…
Джиджи. Что вы! Мне даже в голову не могло…
Джузеппе. Если вы, и правда, так думаете, то мне легче сказать, то что я хочу. Помните я вам рассказывал о своей жене? И о том мерзавце которые ее у меня увел …

Джиджи. Да, помню.
Джузеппе *(смотрит на него).* Тогда вы должны считать мерзавцем и меня!
Джиджи. С какой стати?
Джузеппе. Считайте меня мерзавцем!

Джиджи. Нет-нет, я ни за что не могу позволить себе это… Такого честного и порядочного человека, как вы…Нет, нет и нет!

Джузеппе. Вы должны сказать мне это, потому что я этого заслуживаю!.. Я поступил, как настоящий мерзавец!
Джиджи. Я не понимаю, о чем вы!
Джузеппе. Я… я и ваша жена… мы… Это произошло так неожиданно… Она меня поцеловала, и я услышал звук трубы…
Джиджи. Что вы услышали?!
Джузеппе. Звук трубы… это долго объяснять… и мы… мы пошли в спальню…

Джиджи. Играть на трубе.
Джузеппе. Нет, что вы!.. в общем, скажу понятнее… там я и ваша жены… мы занялись любовью…
Джджи. Одну минуту, прошу вас… Если я вас правильно понял, вы пришли в мой дом вчера вечером…
Джузеппе. Чтобы проверить финансовые документы вашего агентства.
Джиджи. А меня дома не было …
Джузеппе. Да, вы уехали за секретаршей.
Джиджи. Вы разделись…

Джузеппе. Да, потому что у меня промокла одежда…
Джиджи. …надели мою пижаму и легли в кровать с моей женой… То есть вы наставили мне рога?! *(Вскакивает, сжимая кулаки).*

Джузеппе. Успокойтесь, синьор Парицци! В таких ситуациях нужно сохранять спокойствие!..
Джиджи *(зовет).* Марини!.. Марини!!..

Джузеппе *(в панике).* Зачем вы его зовете?
Николо *(вбегает).* Я здесь, синьор директор!
Джиджи. Марини, моя жена изменила мне с инспектором!
Марини *(оглядывая Джузеппе).* С ним? Да это невозможно! Она и… это? Представить себе не могу!
Джузеппе. Я вызываю у вас отвращение? А вот она видела меня и в одежде, и без и ей понравилось!

Марини. Что вы несете! Постыдились бы! Смотрите, до чего вы довели этого человека! *(показывает на Джиджи, который «плачет» уткнувшись в спинку дивана).*
Джузеппе *(сочувствнно).* Я его понимаю, сам через такое прошел.
Николо. И вы нашли время преподнести ему такой подарок, когда он переживает трагическую ситуацию...
Джузеппе. У него кто-то умер?
Николо. Его агентство на краю краха.

Джузеппе. Да, все вместе крах и измена! Бедняга, какое наказание!
Джиджи *(сдерживая «плач»).* Если бы вы на самом деле сострадали мне, а не притворялись сочувствующим, могли бы мне и помочь.
Джузеппе. Я охотно это сделаю, но как?.. Только скажите, чем я могу помочь!
Джиджи. Закрыть глаза… кое на что…
Джузеппе *(с искренним сожалением).* К сожалению, это невозможно… я честный человек.
Джиджи. Всего-то на несколько дней. Синьор Марини уже нашел способ поправить дела, ведь так Марини?
Николо. Только на несколько дней. Потом, все будет в порядке.
Джиджи. В генеральной дирекции вам доверяют… Придумайте какой-нибудь предлог…
Джузеппе. Ну, если речь только о нескольких днях…
Марини. Нам просто нужно время на перевод денег из одного банка в другой…
Джиджи. А если через три дня этого не случится, вы в праве поступить так как сочтете нужным.
Джузеппе. Хорошо! Если это поможет смягчить ваши переживания, я не имею ничего против.
Джиджи. Да воздаст вам бог то, что вы заслуживаете!

Джузеппе. Вот так все и уладится: поправите дела с агентством и, я уверен, найдете другую женщину, с которой начнете новую жизнь.
Джиджи. По правде говоря, у нас с Мадиленой уже давно все закончено. Давно нужно было набраться мужества и поставить точку, коли все в нашей жизни пошло не так, как хотелось.

Джузеппе. Вы разумный человек, синьор Парицци. Я доволен тем, как все разрешилось. Говоря откровенно, я ожидал от вас все что угодно, только не это!
Джиджи. Но мы же с вами цивилизованные люди…
Джузеппе. Синьор Парици, я счастлив знакомству с таким замечательным человеком как вы!

Джиджи. И я тоже рад встрече с такой незаурядной личностью как вы!

*Пожимают друг другу руки.*

Джузеппе. Обнимемся?
Джиджи. Охотно!

*Обнимаются.*

Джузеппе. Поцелуемся?
Джиджи. Почему бы и нет.

*Целуются.*

Джузеппе. Пойду обрадую Мадилену, а то она там в спальне вся изнервничалась, бедняжка… *(Выходит).*Джиджи *(Николо).* Фууу, от сердца отлегло. Агентство спасено. Я тоже. Никакой тюрьмы. Как только инспектор и Соретта уйдут, я дождусь возвращения Мадилены и попрошу ее позвонить брату. Тот выпишет чек и вы, Марини, сходите за ним и положите деньги на мой счет в банке.
Марини. Простите, синьор директор, но этим придется заняться вам лично.
Джиджи. Почему?

Николо. Потому что меня не будет в городе. Мы с Альфонсо… так близко подружились, что сегодня уезжаем с ним в долгий круиз и не знаем, когда вернемся.
Джиджи. Вы… с Альфонсо?.. Но он же...
Николо. Я тоже…

Джиджи. Мой поздравления.

Марини. Я вам всегда говорил, что вы меня недооцениваете. Простите, но мне пора. Я приехал сюда на мерседесе Альфонсо. Шофер ждет меня внизу.

*Из спальни появляется Мадилена. За ней Джузеппе с двумя чемоданами в руках.*

Мадилена. Я собрала чемоданы.
Джиджи *(с изумлением).* Как?! Ты разве не уезжала?!
Мадилена. Уезжала. Но когда я приехала в аэропорт, оказалось, что полеты отменены из-за забастовки, и я вернулась домой. Я позвонила сюда, но тебя не было, мой мобильник разрядился, твой сломался, и я вернулась…
Джиджи. Минуточку!.. Я ничего не понимаю…
Джузеппе. По-моему, все достаточно ясно.
Джиджи. То есть, когда он говорил о моей жене, он говорил о тебе?!
Мадилена. Конечно. У тебе есть еще какая-нибудь жена? Бепе сказал мне…
Джиджи. Кто этот Бепе?

Мадилена *(кивая на Джузеппе).* Он… Его зовут Джузеппе, но я его помнила, как Бепе, а он помнил меня, как Миди, ведь так, дорогой?
Джузеппе. Я всегда помнил Мадилену, но только, как Миди. Потому что, когда я в нее влюбился, она была Миди.

Мадилена. Бепе сказал, мне, что ты воспринял все, как цивилизованный человек. На что она даже не рассчитывал.
Джузеппе. Это было здорово. Мы даже обнялись и поцеловались, правда, Джиджи?
Мадилена. Я тоже не ожидала от тебя такого! Я всегда была о тебе невысокого мнения, но сейчас испытываю к тебе искреннюю благодарность за проявленное понимание… *(Целует Джджи в щеку).*

Джиджи *(указывает на чемоданы).* И в благодарность за это собираешься делать, оставляя квартиру мне?
Мадилена. Нет, дорогой, уезжаешь ты. Это моя квартира. Я оказала тебе любезность, собрав чемоданы с твоей одеждой. Только прошу, когда освободишь их, отошли мне их назад.
Джиджи. Марини, вы слышали, чем все закончилось? Это ваша вина! Все это придуманные вами трюки, обернулись пшиком! Виноваты вы и эта ваша шлюха! Кстати, где она?

*Звонок в дверь.*

Голос Соретты. Открывайте! Я знаю, что вы там! Откройте или я вынесу дверь!
Николо. А вот и она!

Соретта. Откройте и отдайте мне заработанные деньги!
Николо. Мне кажется, самое время сматываться.
Джиджи. Ну, конечно! Вы отправитесь в круиз, а я в тюрьму!
Николо. Не падайте духом, директор. Всегда остается Южная Америка. Вот вам билет до Каракаса. Самолет улетает через полчаса. Если желаете, я довезу вас до аэропорта.
Джиджи. Вы что знали, чем все так закончится?!
Николо. Я всегда готов к любым неприятностям.
Соретта. Я набью вам морды, сволочи! А этому старому перцу директору еще и вышибу все зубы!
Джиджи. Нет, вы подумайте, какая наглость!
Николо. Уходим через балкон. Я помогу вам нести чемоданы… *(Берет чемоданы).* Ну же, быстро! *(Джиджи выбегает на балкон).* Мадилена…
Мадилена. Да!
Николо. Адольфо поручил мне сказать вам, что как только мы вернемся из круиза, мы проведем вчетвером неплохой вечерок вместе.
Соретта. Если вы сейчас же не отдадите мне деньги, я разорву ваши задницы на британский флаг!
Марини (Мадилене). Я пришлю вам открытку! *(Уходит).*Соретте. Откройте или вы пожалеете, что родились на свет!
Мадилена. Открой, а то она перебудит весь дом.

*Джузеппе идет открыть дверь.*

MARETA

(Irrompe sulla scena) Dove sono?! Voglio i miei soldi dopouna serata perduta! (Durante la battuta entra ed esce) Dove si sono nascosti? Maledetti, schifosi, impuniti, non ve la farò passare liscia. Vi spezzo le gambe! (Non li ha trovati. Si ferma ansante) Mi scusi, signora, lei mi deve dire dove sisono nascosti. Se no i soldi me li da lei.

Соретта *(влетает в комнату).* Где они? Я хочу получить деньги за напрасно потерянный вечер! *(Заглядывает во все двери).* Куда они спрятались? Мерзавцы, подлецы, сволочи, никуда вы от меня не денетесь! Я вам ноги переломаю! Где вы!..

Мадилена. Они ушли через балкон.

MARETA

Maledetti! Scendo subito che magari li acchiappo. Ma non gliela faccio passare liscia. Quel mariolo di Binazzi so dove abita. E il cetriolo… l’ingegnere l’aspetto al portone e così vediamo come finisce. (Esce)

Соретта. Сволочи! Я сейчас спущусь и надеру вам задницы! Никуда вам от меня не деться. Я знаю, где живет этот мудак Марини… *(Выбегает).*Мадилена. Я так и не поняла, какое отношение имеет Марини к моему братцу Альфонсо? А ты?
Джузеппе. Я тоже. И не понимаю, почему так взбесилась его жена!

Мадилена. Все! Давай, не будем больше думать об этом. Хочешь, я почитаю тебе мой роман?
Джузеппе. Послушаю с удовольствием. Пойду принесу его.

*Звонит телефон.*

Мадилена. Я отвечу, потом положу трубку и не будем ее снимать, пока не дочитаем книгу до конца. *(Поднимает трубку).* Алло!.. А вы кто?.. Люсия? Сейчас я вам его дам.

*Возвращается Джузеппе с рукописью в руках.*

Это тебя.

Джузеппе. Меня?!
Мадилена. Да. Какая-то Люсия.
Джузеппе. Люсия?!
Мадилена. Люсия.

*Джузеппе стоит с открытым ртом.*

Что мне ей сказать?
Джузеппе. Скажи ей, что меня нет.
Мадилена *(в трубку).* Он говорит, что его нет.
Джузеппе. Что я здесь не живу.
Мадилена. Он говорит, что он здесь не живет.
Джузеппе. И чтобы она меня больше не искала…
Мадилена. И чтобы вы его больше не искали! *(Кладет трубку).* А кто эта Люсия?
Джузеппе. Одна зануда.
Мадилена. Тогда ложись на диван, устраивайся поудобнее, сконцентрируйся и слушай внимательно. Готов?

Джузеппе. Еще как!
Мадилена. Итак! «В тени ясеня». Глава первая. Миди закрыла глаза и сладко зевнула…

*Джузеппе, лежа с закрытыми глазами, всхрапывает.*

Джузеппе!.. О, господи, заснул… Джиджи, синьоры из литературного кружка, теперь Бепе… Бепе! Проснись, я нашла классный слоган!
Джузеппе *(вздрогнув, открывает глаза).* Как интересно!
Мадилена. Он будет звучать так: «Книга, которая вас усыпит!». Учитывая, сколько народу страдает от бессонницы, я буду грести деньги лопатой! *(Напевает).*

**Занавес.**